

**EQQARTUUSSISOQARFIK KUJALLERMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
KUJALLEQ KREDSRET**

Den 6. april 2016 kl. 9:00 holdt Kujalleq Kredsret i Qaqortoq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Louise Mølgaard-Motzfeldt. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUJ-QAQ-KS-0059-2016

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]

J. H. Lytzensvej Blok K [...]

3920 Qaqortoq

[...]

U forklarede på grønlandsk, taamanikkut tallimanngornermi aqagulullutik AA-lu isumaqatigiissimallutik imissallutik. AA nal. 09.00 missaani immiaararsiniarpoq, nammineq isikkamigut ajutoornikuugami AA immiaararsiniartissimavaa.

Ullaap tungaani immiaarartortillutik BB sianerpoq Ilisimannittuminngaaniit, tamatumalu kingorna 09.30 missaani BB ilisimannittorlu iserput immiaaraateqaratik.

Tamaasa AA-p immiaaqqamik tunivai.

Unnerluutigineqartup maluginiarpaa I tallimanngornerusoq GU-mut atuarianngitsorluunniit.

Imereerlutik BB AA-lu animmata unnerluutigineqartup immiaaraatai pingasuinnanngorsimapput.

I artuleqqavoq. I iteriataarpoq, qilalerluni immiaaqqamik qinummat unnerluutigineqartup immiaaraatiminik najorsitippaa.

Unnerluutigineqartup I aperivaa atoqatigerusullugu. I akuersimmat kujassimapput. Siullermik nammineq qalliuvoq. Kingorna I qalliuniarami qalliuvoq – inerlunilu. Atisani atigamigit anivoq. Anitinnani oqarpoq, unnerluutigineqartoq allanut oqassanngitsoq kujassimallutik.

Unnerluutigineqartoq ininngilaq.

Unnerluutigineqartoq tupassimaqaaq nal. 15:00 missaani politiit takkummata, pinngitsaaliisimasutut pasineqarluni tigusaasimavoq, politiillu allaffiani apersorneqariarluni Napparsimavimmi misissortippoq, allaat ikiaqutini tiguneqarlutik.

Unnerluutigineqartoq isumaqarpoq I piumasaarsorluni politiinut unnerluutigisimagaani, tassami kujanniaramiuk akuersimmat.

I ilisarismavaa imatut kammalaatimini festertoqaraangat I akornaniittarami. Siusinnerusukkut atoqatigiinnikuunngillat.

Dansk;

T forklarede på grønlandsk, at de havde tømmere mænd den pågældende fredag og at han og AA blev enige om at drikke. Han var kommet til skade med foden, hvorfor han fik AA til at gå hen for at købe øl ved 9 tiden.

Mens de drak øl denne formiddag ringede BB hjemme fra V, hvorefter BB og V kom ved 09.30 tiden. De medbragte ikke øl.

AA gav dem begge en øl.

Tiltalte bemærkede, at V pjækkede fra GU den pågældende fredag.

Da BB og AA gik efter de havde drukket, havde tiltalte kun 3 øl tilbage.

V lå og sov rusen ud. V vågnede lige pludselig og da hun bad om en øl, fordi hun var tørstig, gav tiltalte hende et slurk af sin øl.

Tiltalte spurgte V og sagde at han ønskede at dyrke samleje med hende. De dyrkede samleje, da V gav sit samtykke. Først lå han øverst. Efterfølgende sad V, efter eget ønske, oven på ham – og fik orgasme. Hun gik efter at have taget sit tøj på. Inden hun gik sagde hun, at tiltalte ikke skulle sige noget til andre om at de havde dyrket samleje.

Tiltalte fik ikke udløsning.

Tiltalte blev meget chokeret, da politiet kom ved 15:00 tiden. Han blev anholdt og sigtet for voldtægt og han blev afhørt nede på politistationen, ligesom han blev undersøgt på Sygehuset, hvor man endda beslagde hans underbukser.

Tiltalte mener, at V havde fulgt sit eget hoved og indgivet en anmeldelse mod ham, selvom hun gav sit samtykke, da han ønskede at dyrke samleje med hende.

Han kender V, som han møder ved fester hos hans kammerater.

De har ikke dyrket samleje med hinanden tidligere.

[...]

Ilisimannittoq forklarede på grønlandsk, siullermik imersimallutik AA-p najugaani Blok K-[...]-mi.

Tamatuma kingorna Blok K-[...]-mut U-p najugaanukarsimapput AA BB-lu ilagalugit, immiaaqqanik nassarlutik. Iseramik U pisarnermisut inussiarnisaarpoq.

Ilisimannittoq nassuiaavoq Blok K-[...]-imiitillutik nakeqqanermik artulersimalluni. Imerfimminniitilluni arlariinnik immiaarartorsimavoq sort guld-inik. BB aamma AA-p anilerlutik itersarsimagaluaraanni paasisimavaa.

Ilisimannittoq iterpoq U-p kujakkaani. Iterami tupaqaq annilaangalerlunilu, soriarsinnaangitsutut misigisimalluni, utaqqiinnarlugulu U-ip uninnissaa. Unimmat ingerlaannaq ilisimannittup qarlini qummoortippai, unnerluutigineqartup usuni suli pinnguaralugu aperisoq: ”soqqissasoraluta”.

Ilisimannittoq ingerlaannaq anivoq Blok K-[...]-imi ineeqqaminukarluni. Iserami nuaniilliorluni kammalaatini Nanortalimmiittoq sianerfigaa, oqaluttuaralugulu susoqarsimansoq.

Kammalaataa oqarsimavoq politiinut sianilerluni. Kammalaata sianerpoq oqarluni oqaloqatigisimallugit, politiit aggilersut. Tamatuma kingorna politiit takkuppet aalluni.

Aperineqarluni ullaap tungaani imertillutik U ilisimannittumut qaninngoorsimansoq imaluunniit nammineq U-imut qaninngoorsimansoq, ilisimannipput oqaatigaa imminnut qaninngoorfigisimanatik.

Ilisimannittoq tusartinneqarpoq unnerluutigineqartoq nassuiaasimasoq ilisimannittoq kujannissamut akuersisimasoq, ilisimannittup oqaatigaa tamanna ilumuunngitsoq, iterpormi kujakkaani.

Ilisimannittoq tusartinneqarpoq unnerluutigineqartoq nassuiaasimasoq ilisimannittoq anilerami oqarsimasoq ”allanut oqassanngilatit”. Tassunga tunngatillugu ilisimannittup oqaatigaa, taamanna ilumuunngitsoq, nammineq oqaaseqarani anigami.

Aperineqarluni ilisimannittup oqaatigaa unnerluutigineqartoq pisimasup kingorna naapissimanagu.

Aperineqarluni ilisimannittoq nassiuavaoq politiit aggeramik Blok K-miit ingerlaannaq Napparsimavimmukaaneqarsimalluni, tassanilu misissortissimalluni – tamatuma kingorna politeeqarfimmi apersorneqarpoq.

Dansk:

Vidne forklarede på grønlandsk, at de først drak hjemme hos AA i Blok K- [...].

Efterfølgende tog de, medbringende øl, hjem til T i Blok K- [...] sammen med AA og BB. T var venlig som han plejede.

Vidnet forklarede, at hun var så beruset at hun var faldet i søvn under deres ophold i Blok K- [...]. Hun havde drukket flere øl af mærket sort guld. Hun har fundet ud af, at BB og AA havde forsøgt at vække hende, da de skulle gå.

Vidnet vågnede ved, at T dyrkede samleje med hende. Hun blev chokeret og bange, hvor hun følte at hun ikke var i stand til at gøre noget og hvor hun bare ventede på at T skulle stoppe. Da han stoppede trak vidnet straks sine bukser op, mens tiltalte stadig legede med sin penis og spurgte: ”soqqissasoraluta”.

Vidnet forlod straks stedet og gik hjem til sit værelse i Blok K- [...]. Hun havde det dårligt og ringede til en veninde i Nanortalik og fortalte om det skete.

Veninden sagde, at hun ville ringe til politiet. Denne ringede efterfølgende og oplyste, at hun havde talt med politiet, som var på vej. Herefter kom politiet og hentede hende.

Adspurgt om T havde gjort tilnærmelser til vidnet eller om vidnet havde gjort tilnærmelser til T under drikkegildet om formiddagen, forklarede vidnet, at de ikke havde gjort tilnærmelser til hinanden.

Vidnet blev gjort bekendt med tiltaltes forklaring om at vidnet havde givet sit samtykke til samlejet, hvortil vidnet forklarede, at det ikke er sandt, for hun vågnede ved at han dyrkede samleje med hende.

Vidnet blev gjort bekendt med tiltaltes forklaring om at vidnet havde udtalt følgende inden hun gik ”allanut oqassanngilatit/ du skal ikke sige noget til andre”. Hertil forklarede vidnet, at det ikke er sandt, idet hun gik uden at sige et ord.

Adspurgt forklarede vidnet, at hun ikke har mødt tiltalte efter det skete.

Adspurgt forklarede vidnet, at politiet straks kørte hende til Sygehuset fra Blok K. Hun blev

undersøgt – herefter blev hun afhørt på politistationen.

[...]

U havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at I-p nassuiaatai tamarmik eqqortortaqqanngitsut. Sinittoq ilaginngilaa. Sinittoq kammalaataata pinnguaraa. Aamma immiaaraateqaratik iserput. Aatsaat itermat akuersiteqqaarlugu atoqatigiipput. Nallinnarporluunniit taamatut eqqartuussivimmut nassuiaateqarsinnaagami.

Dansk:

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at hele V's forklaring var usand. Han dyrkede ikke samleje med hende, mens hun sov. Hans kammerat legede med hende, mens hun sov. De medbragte heller ikke øl, da de kom. De dyrkede først samleje med hinanden efter hun vågnede og efter hun havde givet sit samtykke. At hun kunne afgive en sådan forklaring for retten er endda ynkeligt.

[...]

Louise Mølgaard-Motzfeldt